

# Hakuba Norikura Onsen Ski Area 11th pair lift Consent form

◆ please agree/Please check  all items (请检查所有项目・請檢查所有項目 )

Armbands must be worn at all times when getting on and off the "Hakuba Alps 11pair lift".

(上下 11 对升降机时一定要戴上臂章・上下 11 对升降機時一定要戴上臂章)

When descending the mountain, be sure to return the armband to the patrol center by 15:00.

(下山时, 务必在15:00之前将臂章归还巡逻指挥部・下山時, 務必在15:00之前將臂章歸還巡邏指揮部)

The vicinity of the "Hakuba Alps 11th pair lift" is outside the ski resort management area. Please be responsible for accidents,

(第11对索道附近在滑雪场管理区外。请对事故、遇险、雪崩等灾害负责。请负责安全管理和设施管理)  
(第11對索道附近在滑雪場管理區外。請對事故、遇險、雪崩等災害負責。請負責安全管理和設施管理)

Access to all areas is not guaranteed. Please follow the instructions regarding entry restrictions, etc.

(不保证可以进入所有区域。請遵守有关入境限制等的指示)  
(不保證可以進入所有區域。請遵守有關入境限制等的指示)

Depending on weather conditions (snow cover, poor visibility, etc.), lifts may be suspended or suspended without notice.

(根据天气情况, 缆车可能会取消或暂停, 恕不另行通知)  
(根據天氣情況, 纜車可能會取消或暫停, 恕不另行通知)

Don't throw garbage in the mountains, be careful of forest conservation.

(不要在山上乱扔垃圾, 为保护森林尽一份力・不要在山上亂扔垃圾, 為保護森林盡一份力)

If you violate the rules or cause trouble to other customers, you will be stripped of your armband.

(如果您违反规定或扰乱其他顾客, 您将被剥夺袖标)  
(如果您違反規定或擾亂其他顧客, 您將被剝奪袖標)

In the case of a rescue operation, full cost will be charged.

※500,000yen~10million yen or more.  
(救援活动将被全面覆盖・救援活動將被全面覆蓋) ※50万日元~1000万日元以上

If you are going to backcountry, Please check  all items  
(如果您前往偏远地区, 您同意以下内容・如果您前往偏遠地區, 您同意以下内容)

※We recommend that you apply for a mountaineering notification and purchase mountain insurance.  
(我们建议您申请登山通知并购买登山保险・我們建議您申請登山通知併購買登山保險)

Hakuba Alps 11th pair lift is a sightseeing lift. There is no ski resort on board.

(白马阿尔卑斯第 11 对缆车是登山观光缆车。船上没有滑雪场)

(白馬阿爾卑斯第 11 對纜車是登山觀光纜車。船上沒有滑雪場)

Helmet must be worn when using the 11th pair lift.

(使用第 11 对升降机时必须佩戴头盔・使用第 11 对升降機時必須佩戴頭盔)

Be sure to bring avalanche beacon, probe(sonde), snow shovel, mobile phone, etc.

(一定要带信标、探头(探空仪)、铲子等・一定要帶信標、探頭(探空儀)、鏟子等)

Current address (地址)		
Phone number (电话号码・電話號碼)	—	—

腕章番号 (staff use only)	Name of the companion (伴侶)	mobile phone number (手机号码・手機號碼)
	※representative	— —
		— —
		— —
		— —
		— —

To Hakuba Norikura Onsen Ski Resort (前往白马乘鞍温泉滑雪场・前往白馬乘鞍温泉滑雪场)

I understand the above information and agree that it is outside the ski area management area. I pledge to use the Hakuba Norikura Onsen Ski Resort No. 11 Pair Lift after accepting the precautions, and to handle all damages such as accidents, injuries, and damages to other users at my own responsibility.

本人理解以上内容并同意不在滑雪场管理范围内。在同意注意事项后, 我承诺使用白马乘鞍温泉滑雪场第 11 号双人缆车, 并自行承担事故、伤害和对其他用户造成的损害等所有损失的处理

本人理解以上内容並同意不在滑雪場管理範圍內。在同意注意事項後, 我承諾使用白馬乘鞍溫泉滑雪場第 11 號雙人纜車, 並自行承擔事故、傷害和對其他用戶造成的損害等所有損失的處理

Usage date  
(申請日期)

/ /

Signature  
(簽名・簽名)